

Autores

Nayelli Castro

Profesora de tiempo completo en el departamento de Estudios latinoamericanos e Ibéricos de la Universidad de Massachusetts Boston. En 2012 obtuvo el doctorado en Traductología de la Universidad de Ottawa, Canadá, con la tesis doctoral *Regards sociologiques sur la traduction philosophique (Mexique 1940-1970)*. Es maestra en Traducción por El Colegio de México y licenciada en Filosofía por la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo. Ha publicado artículos en las revistas *The Translator*, *TTR*, *Traduction*, *Terminologie*, *Rédaction*, *MonTI*, *New Readings*, *Ikala* y *Mutatis Mutandis*. *Revista Latinoamericana de Traducción*. En 2013 coordinó la antología *Traducción, identidad y nacionalismo en Latinoamérica*.

Contacto: nayelli.castro@umb.edu

Anna Maria D'Amore

Licenciada en Lenguas Modernas (ruso y español) y doctora en Estudios Hispánicos por la Universidad de Sheffield, Reino Unido. Labora en la Universidad Autónoma de Zacatecas (UAZ), México, donde imparte cursos de comprensión de lectura en inglés en la Licenciatura en Letras y forma parte de la planta docente del programa del Doctorado en Estudios Novohispanos. Líder del grupo de investigación “Lenguaje y Literatura” y miembro del Sistema Nacional de Investigadores, participa en varios proyectos y actividades relacionados con la traducción, además de asesorar tesis de licenciatura y de posgrado en torno a la traducción, en diferentes programas de la UAZ. Es autora del libro *Translating Contemporary Mexican Texts: Fidelity to Alterity* (2009); editora-traductora de la antología bilingüe *Voces Zacatecanas/Zacatecan Voices* (2012), una colección de cuentos y poemas escritos en Zacatecas; y más recientemente autora de contribuciones a *Linguistica Antverpiensia, New Series – Themes in Translation Studies* (2016) y *Handbook of research on teaching methods in language translation and interpretation* (Cui & Zhao, 2015).

Contacto: adamore@uaz.edu.mx

Nataly Cancino Cabello

Nataly Cancino Cabello es Profesora de Castellano por la Universidad de Playa Ancha (Chile) y obtuvo el grado de Doctora en Lingüística por la Universidad de Sevilla (España), con una tesis sobre los sermones bilingües mapudungun-español del jesuita Luis de Valdivia. Sus líneas de investigación principales son la lingüística misionera americana y el plurilingüismo en la época colonial de América. Actualmente, es investigadora posdoctoral en el Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM,

con un proyecto sobre gramáticas misioneras de las áreas mesoamericana (náhuatl) y andina (quechua).

Contacto: nataly.cancino.cabello@gmail.com

Verónica Murillo Gallegos

Egresada de la Universidad Nacional Autónoma de México, Doctorado en Filosofía. Profesora-Investigadora de tiempo completo en el programa de Doctorado en Estudios Novohispanos, Unidad Académica de Estudios de las Humanidades de la Universidad Autónoma de Zacatecas, México. Líneas de investigación: pensamiento franciscano en la época colonial americana, filosofía de la cultura enfocada al asunto de la evangelización de los indígenas. Autora de Palabras de evangelización, problemas de traducción. Fray Juan Bautista de Viseo y sus textos para confesores, Nueva España (siglo XVI) (UAZ, 2009) y Cultura, Lenguaje y Evangelización. Nueva España, siglo XVI (Porrúa, 2012).

Contacto: veramurillo@uaz.edu.mx

Krisztina Zimányi

Egresada de la Dublin City University, Irlanda, en Estudios de la Traducción. Profesora de Tiempo Completo en el Departamento de Lenguas de la Universidad de Guanajuato, México, donde imparte clases de psicolingüística y traducción en los programas de Enseñanza del inglés y español a nivel de licenciatura y posgrado. Líneas de investigación: la ética de interpretación y el rol del intérprete, la formación de traductores y la enseñanza de la traducción en el aula. Autora de “Reflections on interpreting settings and ethics in view of the visual representations of la Malinche” (The International Journal of Translation and Interpreting Research. 7(2), 2015).

Contacto: krisztina.gto@gmail.com

Alejandrina Falcón

Doctora en Literatura (UBA) e Investigadora Asistente del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET). Es profesora de la materia Estudios de Traducción y del seminario curricular de Estudios de Traducción en el Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas “J.R. Fernández”. Integra la comisión directiva y el plantel docente de la Carrera de Especialización en Traducción Literaria (Cetralit) dependiente de la Secretaría de Posgrado de la Facultad de Filosofía y Letras (UBA).

Contacto: alejafal@gmail.com

Germán Loedel Rois

Germán Loedel es licenciado en Humanidades por la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona (2005), donde también cursó un Máster en Estudios de Traducción (2008) y un Doctorado en Traducción y Ciencias del Lenguaje (2013). Asimismo, obtuvo su Diploma de Acreditación Pedagógica en la Universidad de Barcelona (2006). Ha impartido cursos universitarios de pregrado y posgrado relacionados con las áreas de Humanidades, Lenguaje, Traducción y Estudios Socioculturales, en instituciones como la Universitat Pompeu Fabra, la Universidad de Barcelona, la Universidad El Bosque,

la Universidad de Los Andes y la Universidad Sergio Arboleda. Actualmente, es profesor en el Departamento de Literatura de la Pontificia Universidad Javeriana en Bogotá.

Contacto: german_loedel@javeriana.edu.co

Fernanda Silveira Boito

Mestre em Estudos Linguísticos pela Universidade Estadual de Maringá (UEM). Professora Assistente do Bacharelado em Tradução da Universidade Estadual de Maringá (UEM).

Contacto: fer_boito@hotmail.com

Mariane Oliveira Caetano

Licenciada em Letras Inglês e Bacharel em Tradução em Língua Inglesa. Atualmente é aluna regular do Programa de Pós-graduação em Estudos da Tradução (PPGET) da Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC) a nível de mestrado.

Contacto: marianecaetano@hotmail.com

Célia M. Magalhães

Professora Titular em Estudos da Tradução na Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG). Tem vasta publicação em (co)autoria de artigos em periódicos brasileiros e livros e capítulos de livros (inter)nacionais nas áreas dos estudos da tradução e da análise do discurso.

Contacto: celiamag@gmail.com

Taís P. Blauth

Mestre em Linguística Aplicada com ênfase em Estudos da Tradução. É atualmente professora substituta de Língua Inglesa na Universidade Federal dos Vales do Jequitinhonha e Mucuri – UFVJM.

Contacto: blauth.tais@gmail.com

Natália C. Cristófar

Mestranda do Programa de Pós-Graduação em Estudos Linguísticos da UFMG.

Contacto: cristofaro.n@gmail.com

Margarita Pazmiño

Traductora inglés-español, Magíster en Estudios de la Cultura con mención en Literatura Hispanoamericana por la Universidad Andina Simón Bolívar. Docente de tiempo completo en la Escuela de Lingüística de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador. Participa en proyectos de investigación de traducción literaria e historia de la traducción.

Contacto: apazmino567@puce.edu.ec

Rossana Álvarez

Profesora de inglés por la Universidad Nacional de Mar del Plata, docente auxiliar regular en Literatura Inglesa y Literatura Contemporánea de Inglaterra y los Estados Unidos para el Profesorado de inglés de la UNMDP. Miembro del grupo de investigación “Problemas de la Literatura Comparada”, actualmente desarrollando el proyecto “Representaciones del afecto en la poesía queer norteamericana contemporánea” y finalizando la Maestría en Letras Hispánicas en la UNMDP.

Contacto: rosalva@mdp.edu.ar

Riccardo Franzetti

Nacido el 3 de noviembre de 1990 en Riva del Garda (Trento, Italia), cursó la licenciatura de "Mediación lingüística" en la Universidad de Trento graduándose en el año 2016 con la tesis "Traducción del Libro I de la obra Psicología de Antonio Rosmini como pretexto para un análisis de la lingüística rosminiana". En 2015, durante un período de intercambio estudiantil con la Universidad Veracruzana de Xalapa (Veracruz), participa como ponente en el 5° Foro de Traducción e Interpretación organizado por la Facultad de Letras españolas organizado por la misma institución. Desde agosto de 2016, es becario en el programa de "Maestría en traducción" de El Colegio de México. En 2017, participa al Primer Encuentro Intercultural de Lenguas organizado por la Universidad Nacional Autónoma de México presentando una ponencia con el título "La lengua interior: representación del mundo e incomunicabilidad".

Contacto: ric.franzetti@gmail.com

Wilson Orozco

Doctor en Humanidades por la Universitat Pompeu Fabra y Magíster en Literatura Colombiana por la Universidad de Antioquia. Profesor de la Escuela de Idiomas y coordinador del Grupo de Estudios Fílmicos de la anterior universidad. Actualmente se encuentra en proceso de investigación sobre las representaciones de los traductores y los docentes de idiomas en el cine. Miembro de la Asociación Trama y Fondo de Madrid, de la French Society Vladimir Nabokov y colaborador del Grupo de Investigación “Análisis del Texto Audiovisual” de la Universidad Complutense de Madrid. Ha publicado diversos artículos académicos y presentado ponencias en torno a narratología, cine y literatura.

Contacto: wilson.orozco@udea.edu.co

Sabrina Salomón

Becaria por la Universidad Nacional de Mar del Plata (Argentina) para trabajar sobre los ejes Poesía, Performance y Traducción. Traductora Pública Nacional en Lengua Inglesa (UNLP) y profesora de inglés, actualmente se encuentra cursando el Doctorado en Letras Hispánicas (UNMdP) y Máster en traducción especializada (UVIC).

Contacto: salomonsabrina@gmail.com